

Legrand, Bibl. Hell. XV-XVI, 3, 6. 352-353

Χρυσολωρᾶ

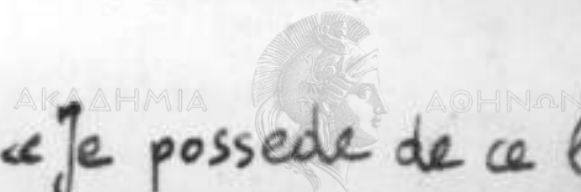
Θεοδώρα

Υπὸ Legrand περιγράφεται "ἐνδ' ἑνὸς. (ἀριθ. 339) τὸ βιβλίον:

«EMANVELIS CHRYSOLORAE Bysantini, viri doctiss. Graecae Grammaticae Institutiones. Latina è regione opposita sunt Graecis, ita ut versus versui, imò verbum verbo, quoad commodè fieri licuit, respondeat, DOMINICO SYLVIO interprete. PARISIIS. Excudebat Christianus Wechelus, sub scuto Basileensi, in vico Iacobaeo, Anno M.D.XXXIII.»

Σχ. 8^ο, ἐξ 199 ἐξηίδων καὶ 2 φύλλων. Εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ τόμου ἀντιγραφικὴ ἐπιτοχὴ τοῦ «Dominicus Sylvius à Gerardus Sukerodius de Paris, 4 des ides d' août (10 août) 1534».

Ὁ Legrand σημειοῦσιν περὶ τοῦ βιβλίου τοῦτον: «Je possède de ce livre



un exemplaire dont le premier feuillet de garde contient une courte notice biographique sur Manuel Chrysoloras, écrite au seizième siècle et remplie d'erreurs. Elle renferme cependant un détail digne de remarque et que je n'ai trouvé mentionné nulle part ailleurs, à savoir que THEODORA CHRYSOLORINA, petite-niece de Manuel Chrysoloras et femme de François Filèfle, avait été chantée par un poète de son temps, nommé Georgius Veronensis. Ayant découvert une pièce de vers adressée par cet écrivain à la jolie Grecque, je crois devoir la publier ici:

THEODORE PHILELPE DIVE INCOMPARABILI, GEORGIUS SUMMARIPA
VERONENSIS SALUTEM.

Αεχ. Incluta signocil dina Theodora

Τη. Per tue victu eccellente, alte & sublime.

[το πολὺν & συμποικίλον ὑπὸ τοῦ Legrand ὑμνήσαν.]